

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 8967

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, MARTES 16 DE MAYO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

INFORMACIONES PERIODISTICAS

REALIDAD Y FANTASIA

(De «El Mercantil Valenciano».)

Se publica en Barcelona un periódico, «República», que manteniendo su ideología programática, cuida especialmente de limpiar el camino de los errores, falsedades e invenciones de los propagandistas del fascismo italiano. Dicho periódico, además de cuanto dice en sus columnas a propósito de defender la verdad, suele apelar a otros medios de publicidad y difusión como su carta circular reciente, enviada a los periodistas extranjeros de la «Asociación de la Prensa Extranjera, de Madrid».

En esa carta se llama la atención sobre la falsificación contenida, la deformación y parcialidad de las noticias publicadas en la Prensa fascista de lengua italiana, cuando se refieren a países que, como España, se han dado, por la voluntad del pueblo, un régimen democrático. Aquella Prensa fascista, que es un órgano del Gobierno, cambia los hechos para convertirlos en adhesiones al fascismo; esto es, en provecho de un régimen antidemocrático.

Y cita estos tres ejemplos:

El 7 de febrero de 1933 el «Corriere della Sera», de Milán, publicaba un despacho de su corresponsal en Madrid sobre una conferencia pronunciada por nuestro distinguido compañero Corpus Barga:

«España quiere una legislación de Prensa como la fascista.»—«Ante numerosas y eminentes personalidades del conocido periodista republicano Corpus Barga ha pronunciado una interesante conferencia sobre las relaciones de la República con la Prensa. El orador ha criticado, citando con frecuencia la realizaciones del fascismo, la actitud indecisa e inadecuada del Gobierno español, siendo muy aplaudido. El señor Barga ha reconocido la necesidad de poner a la Prensa bajo el control del Estado, y ha concluido invocando la rápida promulgación de una ley de Prensa como la fascista.»

El señor Corpus Barga ha desmentido rotundamente esta información. Por otra parte, la reseña de la conferencia hecha por los periódicos españoles no decía nada de lo afirmado por el corresponsal fascista.

El 5 de marzo de 1933 el mismo «Corriere della Sera» publicaba otra información de su corresponsal en Madrid, sobre las declaraciones del señor Lerroux respecto a las elecciones municipales.

«El ex ministro Lerroux preconiza la implantación del fascismo en España.»—Después de relatar el homenaje de que fue objeto el jefe radical; el corresponsal habla de las declaraciones hechas a la Prensa por el señor Lerroux, dando la siguiente versión: «El resultado de las próximas elecciones municipales será el mismo que el de las elecciones del 12 de abril de 1931, aunque en sentido contrario. Pero como la República no puede desaparecer, porque vendría la anarquía, el resultado final habrá de ser el fascismo, si se quiere la salvación de España.»

La información del corresponsal del «Corriere della Sera» era falsa. Todo el mundo había leído las declaraciones del señor Lerroux, que eran precisamente lo contrario de lo afirmado por el corresponsal del periódico fascista italiano. El señor Lerroux, al ser interrogado en las Cortes por los periodistas respecto a esta información, dijo: «Eso es completamente falso; yo dije todo lo contrario.»

El 19 de abril de 1933, el mismo corresponsal enviaba al «Corriere della Sera» una reseña de la alocución pronunciada por el eminente doctor Marañón en la Asociación de la Prensa Extranjera. Esa reseña estaba concebida así:

«La falacia de la ideología liberal y la nueva ética política de Mussolini.»—«En un almuerzo ofrecido por los corresponsales de la Prensa extranjera al doctor Marañón, el conocido sabio y hombre político español, que ha desem-

peñado un papel preponderante en el advenimiento del régimen republicano, ha aludido a la falacia de las teorías y al sentido de extravío de los espíritus liberales producido por el constraste entre las ideas y las obras de los gobernantes. El doctor Marañón se ha preguntado después si Mussolini no está creando un nuevo tipo de ética política conciliando la ideología con la realidad.»

Aquí nos encontramos ante otra falsificación. El doctor Marañón no ha dicho ni una palabra de cuanto habla el corresponsal del «Corriere della Sera», y ha desmentido rotundamente la versión de su conferencia publicada por este periódico.

«República» deduce de estos ejemplos las consecuencias naturales contra quienes adulteran la verdad en provecho de sus propagandas, y protesta contra semejantes proceder, y nosotros debemos añadir que de semejantes extralimitaciones podríamos citar muchísimas cometidas contra el régimen re-

publicano de España, no sólo por la prensa extranjera, sino por corresponsales de la misma que trabajan con entera libertad y prosperan dentro de nuestra patria.

El caso no es nuevo por lo que respecta a este país, tan maltratado en el libro y en el periódico por turistas que nos «descubren» en el término perehiero de los escasos días que suelen durar estos viajes impresionistas. Es ya vieja la clásica «españolada» del bandido generoso y la mujer de navaja en la media. A partir de tales supercherías, España viene siendo maltratadísima, no sólo por los que ahora, desembocando en el fascismo, procuran llevar el agua a su turbina, si por tantos compañeros que nos retratan desfigurados. No está muy lejos la fecha en que nos visitaron una porción de periodistas extranjeros. Se les atendió, se les agasajó, se les hizo ver algo de nuestros tesoros artísticos y monumentales, y, cuando de retorno, se ocuparon del viaje, dijeron cosas de las cuales no queremos acordarnos.

Es desgraciadamente pan nuestro de cada día las informaciones fantásticas o tendenciosas y los artículos, ensayos o

libros que aparecen en el extranjero pintándonos, no como somos, sino como se quiere vernos o intentarnos. Por muchos todavía empieza Marruecos en el Pirineo, y no se han dado cuenta de la cultura española. Otros se dedican a bastardear nuestra realidad política y atribuyen a la República vicios, defectos, errores que desvirtúan sus puras esencias y la verdad de su funcionamiento. Y de esta guisa se pinta la España de pandereta o se invierte la imagen de nuestra institución republicana.

Un bien sería que los Gobiernos españoles se preocupasen de organizar centros de propaganda periodística en el extranjero al servicio de la verdad nacional y en contra de la mentira que acompaña a las «cosas de España», y se interesara de nuestros diplomáticos y cónsules una atención preferente consagrada a oponer dique a la tarea tendenciosa que con feliz éxito practican los que por error involuntario, por visión falsa o por móviles bastardos hacen a nuestro país víctima de la ligereza, la ignorancia o la mala fe.

DARIO PEREZ.

Madrid.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 12 mayo de 1933

Presidió el Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Bosch, Sancho, Be'rrán, Gomila, Olives Sintes, Estrada, y Bagur.

ACUERDOS:

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar las cuentas de ingresos de abril de la Administración de Arbitrios municipales.

Aprobar las cuentas de ingresos y gastos de abril de los Establecimientos municipales de Beneficencia.

Conceder las licencias siguientes:

A don Juan Piris Camps para colocar canalones en la casa número 79, de la calle de Juan M.r y Mir.

A don Juan Piris Camps para construir un pozo Mouras en la casa número 42, de la calle del Sol, con su correspondiente atarjea de enlace con la alcantarilla pública.

A don Onofre Tudurí para cambiar el portal de la puerta de la casa número 10, de la calle de Santa Eulalia.

A don Lorenzo Sintes para revocar la fachada y reformar la ventana de la casa número 31, de la calle del Doctor Orfila.

A don Miguel Sintes para construir una conducción de aguas pluviales a la vía pública en la casa número 21, de la calle de San José.

A don Julian Bannasar Pericás para modificar y abrir aberturas, en las paredes de la casa número 19, de la calle de Hannover.

A don Miguel Olives Olives para revocar la fachada número 147, de la calle Conde de Cifuentes.

A don Juan Florit Sintes para reformar un trozo de pared de su finca «Rafal Culom», lindante con el camino.

Quedar enterado de los datos estadísticos de 1932, formados por el encargado del Matadero público de esta ciudad.

Satisfacer a la Guardia Municipal la partida que figura en presupuesto para entretenimiento y renovación de uniformes.

Autorizar a don Rafael Pons Marqués para reanudar los trabajos de mejora del caudal de aguas del pozo de la calle de Campamento; con sujeción a las condiciones del contrato.

A INFORME:

De la Comisión de Hacienda:

Cuentas.

Escrito del señor Presidente del Fomento del Turismo de Menorca, interesando que el Ayuntamiento dispense a dicha sociedad del pago de arbitrios por carteles y demás propaganda que se puedan hacer en el casco de la población.

Escrito del Fomento del Turismo de Menorca «indicando que el señor Prunera de la «Casa Cultura Films» les ha manifestado que probablemente le sería suficiente un indemnización global de 2.500 pesetas para filmar una película de Menorca; e interesa el estudio de lo que sigue:

1.º La conveniencia de que todos los Ayuntamientos de Menorca cambien impresiones sobre filmar una película panorámica cultural-turística-industrial de la isla, abarcando todos sus pueblos y todos sus rincones de belleza, y vean la manera de ponerse de acuerdo para conseguir la realización de este proyecto, a base de filmar lo más saliente en cada término municipal.

2.º Realizar todos un esfuerzo económico en defensa de los intereses generales y para difundir el conocimiento de Menorca.

3.º Dar publicidad a este asunto entre el comercio y la industria de cada localidad, a fin de conseguir de ellos alguna subvención, dedicadas a este fin primordial.

A estudio de la Comisión de Fomento,

COMITE REPUBLICANO.-MAHON

SE INVITA A TODOS LOS CORRELIGIONARIOS Y SIMPATIZANTES A LA

A S A M B L E A

QUE TENDRA LUGAR EN EL

SALON TRIANON

HOY MARTES DIA 16 DE MAYO DE 1933, A LAS NUEVE DE LA NOCHE,
PARA DISCUTIR Y APROBAR EL PROYECTO DE REGLAMENTO PARA LA REORGANIZACION
DEL PARTIDO REPUBLICANO MAHONES.

CONDENACION DE LA VIOLENCIA

A mis hermanos los extremistas de la izquierda

I
Con cuarenta grados de fiebre y una afección a la vista además he tenido que abandonar la casa al horrisono estampido de las bombas y al estruendo del combate, oyendo mis oídos el ruido espantoso de las armas de fuego.

He visto charcos de sangre, muertos y heridos; desolación y llanto en los hogares.

He salido de nuevo con el crucifijo en el corazón y en la mano para predicar a los hombres la paz.

Como el poeta Tibulo, odiamos de muerte al inventor de las armas, y hubiéramos querido hallarle vivo para escupirle en el rostro y pisotear sus entrañas.

Nada de guerras; no es así como haremos triunfar las ideas. Las ideas no se imponen a fuerza de pistolazos.

¡Estaría bien!... ¡No podremos nunca patrocinar la barbarie de la guerra fratricida. Caeríamos en el error de las extremas derechas, que a sangre y fuego, valiéndose unas veces del potro y otras de la hoguera, han querido arrastrarnos a todos durante siglos.

Por ese camino, sembrado todo de agujas y carbones encendidos, no se puede andar un paso. Es necesario retroceder inmediatamente; es preciso inculcar las ideas en el alma, no a la fuerza, sino con aquella suavidad y blandura con que las madres van educando poco a poco a sus hijos.

Las civilizaciones avanzan lentamente. Para que Roma se derrumbara tuvieron que pasar siglos.

Querer hacerlo todo en un abrir y cerrar de ojos me parece absurdo, teniendo abiertas la República de par en par

las puertas para que entren y triunfen los nobles pensamientos.

Vamos, sí, contra las injusticias sociales, que claman venganza al cielo; pero no al lado del pistolero o del asesino, que quiere hacer del revuelto mar un puerto de arrebatacapas. Eso, de ninguna manera.

II
Fue un día sin sol, allá en mi esplendorosa y magnífica tierra, donde la luz de la primavera tiene sus palacios de invierno y de verano.

Las turbas, como lobos acosados por el hambre, bajaron al poblado pidiendo pan.

Eran fieras enfurecidas. La burguesía cerró a cal y canto las puertas de sus casas.

Al lobo había que matarlo a tiros. Millares de hombres y mujeres, con sus hijos a cuestas, extenuados por la miseria, vestidos de andrajos, con las caras demacradas y macilentas, recorrían las calles de la ciudad.

La horda, el río salido de madre, fue a encallar, en una gritería y clamor espantoso, frente a los balcones del Gobierno civil.

El insensato gobernador monárquico, para desentenderse del conflicto, no sabiendo resolver el problema de momento gritó a las muchedumbres:

—¡Id a robar!...

Y el río inundó las tahonas, entró de lleno en las tiendas de comestibles, arrasó los grandes establecimientos donde la joyería lucía espléndida y magnífica. El río lo arrasó todo; no dejó piedra sobre piedra.

Al anochecer, guiados por la luz de la

luna, fuimos a ver los estragos de la tremenda catástrofe.

La Guardia civil, precipitada por el gobernador, barrió a la canalla y la hizo añicos.

El día luctuoso y trágico no se nos aparta de la memoria.

¡Cuántas lágrimas no derramamos ante las víctimas!

¡Cuántas coronas de maravillas no llevamos a sus sepulturas!

¡Con qué arrojo y valentía sacamos en aquella ocasión la cara en defensa del pueblo, a pique de ser amarrados codo con codo y que se nos aplicara la ley de fugas!

¡Qué horror a todo lo que huele a guerra y a aniquilamiento de hermanos y seres queridos!

Ni por un día más se puede continuar así. Hay que desterrar las armas del Mundo; lo mismo para los extremistas de izquierdas que de derechas. Las armas nos las dió el infierno en un espantoso vómito de soberbia y de ira.

III

La idea es libre; vuela, como el pájaro de rama en rama; va de allá para acá, posándose suavemente en las almas. Va cariñosamente, con el mismo amor y ternura con que la mujer enamorada acaricia y besa al ser querido. Se adueña del corazón y del alma con la sonrisa en los labios. No lleva el puñal en la liga ni la pistola en la mano.

La idea, como la mujer, ha de oler a nardos, jazmines y azahares para que envuelva en tesoro de olores no sólo la humilde estancia del poeta que trabaja y lucha por el pueblo, sino el tugurio del brácoro, que pone también su grano de arena en el nuevo edificio de la patria.

JUAN GARCIA MORALES
presbítero.

(De «Heraldo de Madrid».)

Crónica local y general

Ayuntamiento de Alayor

COMISION MUNICIPAL GESTORA

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de mayo de 1933

Presidió don Antonio Giménez Pons y asistiendo los vocales don Pedro Pons y don Juan Vidal Meliá.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior. Aprobar y pagar varias cuentas. Quedar enterado de que por la Junta de escrutinio general fueron proclamados concejales electos por los dos Distritos de que se compone este Municipio los señores siguientes:

DISTRITO 1.º

Don Juan Pons Serra, don Basilio Pons, don Nicolás Camps Pons, don Juan Borrás Vinent, don Juan Moa Pons, don Carlos de Torres Alonso y doña Juana Sintes Cardona.

DISTRITO 2.º

Don Lorenzo Mascaró Villalonga, don Jaime Reuter Piris, don Pedro Mascaró Mascaró, don Bernardo Pons Ametller, don Joaquín Goñalons Pons y don Pedro Alberto Ametller.

El nuevo Ayuntamiento se constituirá el día 10 de este mes.

Autorizar a don Oaofre Fortuny Salom para edificar una casa y una cochera en solares que posee en la Plaza de Pí y Margall.

Aprobar las cuentas de recaudación que son a saber:

a) Repartimiento General de Utilidades, cuarto trimestre del pasado ejercicio de 1932, y

b) Contribución especial impuesta a los propietarios de las casas situadas en las calles de Galán y García Hernández y trozo de la de Alcalá Zamora hasta el cruce con la del Pozo, con motivo del nuevo afirmado del piso.

Añadir en tres hileras la pared de cerca del patio del cuartel de la guardia civil.

Autorizar a don Francisco Rotger Vinent para modificar aberturas de la casa números 9 y 11 de la calle Dr. Martí, Y se levantó la sesión.

Subdelegación Marítima de Mahón

AVISO

En esta Subdelegación Marítima se interresa la presentación del que fué marino de primera clase de la Armada, José Calvo Pell, para enterarle de un asunto que le interesa.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. **EL COK** es el combustible más barato. **EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK. Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

BERNARD SHAW VUELVE A INGLATERRA

Donde existen gentes civilizadas reinan la infelicidad y la ambición

Acompañado de su esposa, ha regresado a Inglaterra el genial George Bernard Shaw después de un viaje de cuatro meses por el mundo. Ha visitado 29 países y se ha detenido en 89 puertos. A las preguntas de un periodista sobre qué país le resultaba mejor para vivir, Shaw respondió: «El cielo»...

Con referencia a la derogación de la ley seca en los Estados Unidos, Shaw cree que todo quedará igual que antes, porque «cuando yo estaba allí, aunque todavía estaba en vigor la prohibición, uno podía encontrar bastantes bebidas alcohólicas. En cuanto a mi viaje en general, he descubierto que allí donde existen gentes civilizadas reinan la infelicidad y la ambición; en cambio, las que están por civilizar son felices y despreocupadas.»

Luego Bernard Shaw aclaró el incidente que tuvo en Norteamérica con miss Helen Keller, distinguida escritora norteamericana, que es ciega y sorda. Se había dicho que Shaw, al serle presentada esta señora, exclamó: «Todos los americanos son ciegos y sordos... y mudos». Refiriéndose a esto, Shaw ha explicado ahora que lo que sucedió fué que miss Keller acostumbra a palpar a la gente con quien habla, porque dice que de este modo «ve» su interlocutor, y entonces él la felicitó por poder ver y oír mejor que sus compatriotas los americanos, que no pueden ver ni oír. Y un reportero calificó este comentario de insulto a miss Keller.

Añadió Bernard Shaw que el terremoto de Tokio no le impresionó, entre otras razones, porque tuvo lugar antes de que él llegara al Japón. Contestando a una pregunta sobre si no lamentaba haber estado en los Estados Unidos, respondió: «Yo nunca lamenté nada de lo que me suceda. El único peligro de morir que corrí fué cuando la gente me seguía con tanto ahinco que estuve a punto de morir en las apreturas.»

Contestando a una pregunta—añadió, dirigiéndose a un periodista—que qué medios se me ocurren después de haber visto el mundo para mejorarlo. Me he pasado toda la vida diciéndolo. Mi respuesta consta de tres palabras: «Lean mis libros»...

Agregó que durante su viaje había escrito lo suficiente para terminar seis obras teatrales;

Terminó diciendo que el verdadero deber de la presente generación era estudiar cuidadosamente las Constituciones italiana y soviética, «porque Inglaterra tendrá que adoptar uno de estos dos tipos de Estado si no quiere terminar mal. Ahora no tenemos Gobierno. Y lo mismo sucede en los Estados Unidos»...

CULTURA
El señor Alcalde estima la cultura ciudadana, porque sabe que es el signo del progreso y de la libertad de los pueblos. Por esto tiene interés en que se escriba un compendio sobre esta materia, para uso de las escuelas nacionales. De ahí que, en la sesión del viernes último, propusiera que tal trabajo se expusiera a concurso entre los maestros nacionales.

No cabe duda que la cultura ciudadana es un efecto de la cultura general del ciudadano. Mas esa cultura se tiene cuando ya se es hombre, y es necesario que al niño se le eduque y enseñe las buenas maneras, el respeto hacia los mayores, el respeto, también, a la ciudad. Se le ha de inculcar el sentido del deber, que es la norma moral por excelencia. Hay que formar caracteres, y es en la edad temprana en la que felizmente puede hacerse tal labor. En Inglaterra, se dedica un gran esfuerzo a la formación de caracteres, a hacer del niño un hombre fuerte para el futuro. El inglés es un hombre, en general, de gran cultura ciudadana. Tiene un respeto máximo a todas las cosas que no son perjudiciales. Por esto es el verdadero país liberal y democrático.

Un compendio de cultura ciudadana puede abarcar muchos aspectos. Es visto el tema, pero no por vasto deja de ser conveniente.

Hay que apoyar la idea del señor Alcalde, porque es beneficiosa para la salud moral del pueblo. Mas sería mejor que el concurso no se circunscribiera tan sólo a los maestros nacionales, sino que se ensanchara a otras áreas, y es posible que se pusiera empeño en hacer algo acabado.

De todos modos, felicitamos al señor Pons Suges, porque la idea es hermosa y la intención es genuina de su alma liberal y amante del progreso.

De viaje

Ayer llegaron en la moto nave «Ciudad de Mahón» procedentes de Barcelona y Alcudia el capitán de la marina mercante nuestro buen amigo don Martín Escudero Seguí, el industrial nuestro amigo don Francisco Bosch Ponsetí, el secretario de esta Estación Sanitaria del puerto don Ricardo de Quadrado y Albertí, don José Cardona Carreras, don Antonio Pons Triay, don Mateo Parpal Fiol, don Fernando Orfila Morro y don Miguel Orfila.

«La Hija del Dragón»

Hoy tarde, como martes de moda, se proyectará en el CONSEY por última vez la película más estupenda de la semana, en aquel cine, LA HIJA DEL DRAGON, primera creación sonora del eminente trágico SESUE HAYAKAWA. Por tal motivo serán en gran número las familias de público selecto que hoy realzarán con su presencia la sesión de moda del CONSEY.

Entrega de premios

El viernes próximo a las cuatro de la tarde tendrá lugar en el local de la Liga Marítima la entrega de medallas y docientos pesetas, distribuidas entre cuatro marineros del submarino «C 2», como premio por haber salvado a un compañero en alta mar durante unas maniobras.

Demografía

Nacimientos:
Día 10. Juan Pons Ponsetí, San Clemente 19; Juana Florit Carreras, San Antonio 20; Federico Cardona Trémol, Gracia 45.
Defunciones:
Día 10. Juana Coll Pons, 8 meses, Frailes 44.
Día 13. Juana Llopis Llambias, 60 años, Montañez 18; Catalina Capó Roselló, 43 años, Gracia 112.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.
Jefe de día. Comandante de Infantería don Servando Andreu.
Imaginaria. Comandante de Artillería don Alberto García.
Visita Hospital: 3.º Capitán de Infantería, Vigilancia. 3.º Oficial de Infantería.

proposición del señor Alcalde para señalar la parada de carruajes en el muelle, junto al desembarcadero de vapores corchos y la Aduana.

A estudio de la Comisión de Gobernación, proposición del señor Alcalde para convocar un concurso entre los Maestros y Maestras de las Escuelas Nacionales de este Municipio, al objeto de premiar el mejor y más práctico compendio de cultura ciudadana que se presente para uso de dichas Escuelas; y que por la Comisión correspondiente se fije la cuantía del premio y la manera de emplearse. Y se levantó la sesión.

La chistera del doctor Roca

Últimos párrafos de un artículo

(De «El Liberal», de Madrid.)

La chistera es prenda revolucionaria, y aunque la usó Robespierre, es más de ciudadanos que de dictadores.

Al contestar, quitándose el sombrero de copa alta, a los muchísimos saludos que le hicieron muy justamente porque es persona grata, digna de respeto y acreedora a la simpatía con que le recibió Madrid, nos enseña el doctor Roca la compatibilidad entre la democracia y la limpieza y el decoro en el vestir. Ya nos han ido librando de prejuicios los socialistas franceses y belgas y los laboristas ingleses y hasta el bolchevique Chicherin; pero todavía hay aquí demócratas que creen serlo de mejor marca desabotonándose el chaleco, mostrando el buche, desatendiendo la limpieza de las uñas y quedándose en mangas de camisa en cuanto hace un poco de calor. Estamos en una democracia, dicen disculpándose.

Son erróneos conceptos de la democracia el considerar que sólo con la sujeción fructifica, que su lenguaje es el ramplón y chabacano y su perfollado más preciado el guñapo. No; aquello del sin calzones y el sin camisa, como representaciones de la democracia, pasaron a la guardarrropía de la Historia o a las vitrinas de los museos de figuras de cera.

No estorban la palabra y la ropa limpias, ni aun las elegantes, a la condición de buen demócrata, de republicano eminente y de socialista conspicuo, y ahí están probándolo gráficamente en la portada de un diario el doctor Roca, Luis de Zulueta y Julián Besteiro ataviados como «gentlemen» y como aristócratas, lo que no menoscaba lo más mínimo su probado republicanismo, su acrisolada democracia.

Ya sé que éstas son fruslerías; pero lo que parece más serio es, pasado un poco de tiempo, una bagatela, y en cambio, lo que se tuvo por frívolo e insignificante, pasa con los años a ser revolución en las costumbres, acontecimiento representativo de una época, hito de una edad. No diré yo que tenga tan alto significado la chistera de nuestro ilustre huésped, mas tampoco la reduciré a una sencilla frivolidad de la moda.

ROBERTO CASTROVIDO

Caseta en «Es Murtá»

Se vende participación mitad. Razón, San Fernando 41.

TINTORERIA DE **CARMELO CARRERAS**
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.—MAHÓN

Teatro Principal de Mahón

SABADO 20 DE MAYO 9:30 noche
DOMINGO 21 9:30 noche
LUNES 22 9:30 noche
Tres sesiones, 4 y 6:45 tarde y 9:45 noche
Selecto programa con dos interesantes películas. La divertida comedia sonora

PAREJA DE BAILE

por James Dunn y Sally Eilers.

La preciosa producción hablada en español

EL BARBERO DE NAPOLEON

por Juan Ariski Eulate, Nolly Fernández y José Conesa.

Jueves 25: EL CONGRESO SE DIVIERTE la mejor película Ufa.
En breve: BOMBAS EN MONTECARLO y las dos películas españolas de gran fama: EL HOMBRE QUE SE REIA DEL AMOR y UNA MUJER PERSEGUIDA.

SALON VICTORIA

SABADO a las 6:45. DOMINGO, 4 6:45 y 9:45 JUEVES DIA 25:

NO QUIERO SABER QUIEN ERES

La MINS de las operetas de GUSTAV FROELICH y LIANE HAID.

Música magistral de STOLZ. Presentación regia. Maravillosos paisajes suizos.

EL MEJOR ESPECTACULO DE LA SEMANA!

Menorca la isla blanca y azul

(Primer fragmento)

UNICO DIA

DE BOTE EN BOTE (EL PRESIDIO EN BROMA) DE BOTE EN BOTE

CASINO DEL CONSEY

MARTES A las 6:30. POPULAR DE MODA. Butaca 60. General 50.
Grandioso exitazo de la mejor película de la semana

La hija del Dragón

Sobervio film Paramount por SESUE HAYAKAWA, ANA MAY VONG, WARNER OLAND.

Indiscutiblemente una película de altísima categoría artística

Jueves: LA LEY EN LA MANO por Tom Tyler, Chispita y Vivalas.
Sábado: LAS ALEGRES CHICAS DE VIENA. La mejor opereta del mundo.

SALON TRIANON

SABADO DIA 20 DE MAYO.
DOMINGO 21

Noche a las 9 y media
Tarde a las 6:30 y 9:30 noche

RONNY

opereta espectacular de deliciosa música, marca DEBUT de los llamativos

ESPECTACULOS LARA

compuestos por

TRIO LARA los colosos de baile.
MATILDE DE LARA aplaudidísima estrella de la canción, y HERMANOS VEGA monumental pareja de bailes americanos.

PRECIOS: Plateas 3'00. Palcos 2'50. Ent. y butaca 1'25. Ent. general 1'00.
DESPUES DE LA SESION DEL DOMINGO NOCHE GRAN BAILE

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA Voz DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 15 a las 18 y a las 23-30,

INFORMACION DEL DIA

Mitines y asambleas partidistas. * Múltiples opiniones sobre el momento político. * «Heraldo de Madrid» denuncia conjuras y maquinaciones de los monárquico-anarquistas. * Una celada para robar en Hospitalet, dos asesinatos. * Se incendia en Segovia un circo ambulante

LA POLITICA

Reuniones y discursos

El Ministro de Justicia. — El señor Albornoz asistió a un mitin que se celebró en Toledo, discursó y dijo que la coalición gobernante debe mantenerse en el Poder diez años por lo menos, negó que los Ministros sean enemigos de la religión ni de la propiedad, calificó de monstruosa la obstrucción y añadió que a los obstruccionistas solo les une el odio al Gobierno.

El Ministro de Obras. — En un mitin celebrado en Oviedo el señor Prieto dijo que los socialistas no se asociarán a los falsos republicanos, no están dispuestos a salir del Gobierno y quien quiera echar los debe dar la cara y el pecho.

Don Melquiades Alvarez. — Se celebró en Madrid la sesión de clausura de la Asamblea del partido republicano liberal democrata y don Melquiades Alvarez en el discurso resumen afirmó las ya anunciadas afinidades con el señor Lerroux a quien reiteró el ofrecimiento de su colaboración, combatió la política del Gobierno; fué aplaudido.

A la lucha. — Más tarde al brindar en un banquete en el Hotel Ritz el señor Alvarez dijo que sus correligionarios deben luchar por la conquista del Poder y sacrificar en la pugna, si ello es preciso, la vida y el bienestar.

Exposición de pareceres

Interrogatorios. — Significados políticos de distintos partidos han sido interrogados con fines de publicidad para que dieran su opinión sobre el momento político y han contestado al interrogatorio conforme el extracto de opiniones que sigue.

De Francisco. — Este conocido socialista califica de fantásticos los rumores de crisis y no cree en la reorganización del Ministerio.

Martínez Barrios. — El ex-ministro radical y lugarteniente de Lerroux no cree en una simple crisis parcial, el proceso es más hondo; el Parlamento recobrará su eficacia con la creación de un órgano de Gobierno adecuado.

Vicente Sol. — Este radical-socialista dice que observa una tendencia a la cordialidad entre los republicanos y que ésta sería la mejor solución.

Fernández Clérigo. — No cree en la crisis porque no hace falta a su juicio cambiar de Gobierno.

Barriobero. — Opina este batallador diputado que nada impide que se forme un Gobierno de coalición republicana que enmiende los errores cometidos.

Juarros. — La reorganización del Ministerio, dice el señor Juarros, no remediaría nada, el prestigio del Parlamento se recuperaría cuando la política no fuera un medio de vida, sino un servicio obligatorio para defender el interés de la patria.

Galarza. — Aprobada la ley de Congregaciones el miércoles mediante un brillante quórum, se procederá a reorganizar al Gobierno; el Gobierno prose-

guirá su labor hasta el mes de junio en que se deberán celebrar elecciones para cubrir las vacantes de diputados a cortes.

Valla. — Dice este diputado federal: nadie me ha hecho sugerencia alguna para ocupar una cartera cuando se proceda a la modificación ministerial; aun cuando el Gobierno ha cometido desaciertos su gestión sigue una línea revolucionaria; debe darse término feliz a la obstrucción, los reaccionarios la aprovechan para combatir a la República y los secundan inconscientemente algunos republicanos de buena fé que no deberían prestarse a tal juego; creo que los federales votaremos la ley de Congregaciones juntamente con otros obstruccionistas y para cumplir un estricto deber de conciencia.

El contubernio monárquico-anarquista

El importante y prestigioso diario «Heraldo de Madrid» denuncia el último decomiso de armas realizado en la frontera francesa y dice que constituye un episodio de una vasta conspiración no deben de ninguna manera desatenderla las autoridades.

«Heraldo de Madrid» habla extensamente del contrabando con fines revolucionarios en las fronteras de Francia y de Portugal, de reuniones y conferencias de los monárquico-anarquistas emigrados y de un viaje reciente realizado por un archiduque de la familia Habsburgo-Lorena, pariente político del ex rey Alfonso de Borbón.

Notas del momento

Con motivo de la festividad del día, tradicional en Madrid el Congreso se ha visto desanimado.

Mañana se reunirán las minorías parlamentarias radical, agraria, vasco-navarra y socialista; también de incompatibilidades y la que dictaminará el proyecto de ley de vagos y maleantes.

El ministro de la Gobernación señor Casares presidió el acto de constituirse la comisión mixta de seguridad en Barcelona.

Crónica General

De Madrid

Fiesta ciudadana. — Con motivo de ser hoy el día de la fiesta tradicional del pueblo de Madrid, bajo la denominación de fiesta de San Isidro, no ha habido oficinas, por la tarde se cerraron los comercios y en los edificios públicos ha flameado la bandera nacional.

Y siguen los homenajes. — En el palacete de la Moncloa se celebró un homenaje a don Pedro de Répide, cronista de Madrid, por habersele nombrado vocal del Patronato Victor Hugo, de París; hubo mucha concurrencia y se pronunciaron brindis entusiastas.

Sucesos

Un anónimo y dos asesinatos. — En el pueblo de Hospitalet (Barcelona) el te-

niente de alcalde don Salvador Gil acompañado por una pareja de la guardia civil acudió al sitio en donde un anónimo amenazador le citaba para que depositara quinientas pesetas; al llegar sonó una descarga, cayó muerto don Salvador y herido gravísimamente el guardia civil don Francisco Guerras que falleció después en el hospital, los agresores huyeron y no han sido habidos.

Detenciones y fallecimientos. — Dicen de Bilbao que el gobernador manifestó que a consecuencia de los sucesos ocurridos en Usosondo han sido detenidos cuarenta individuos y que víctimas de aquellos disturbios murieron un republicano y una mujer.

Fuego y miseria. — En Segovia un voraz incendio destruyó el circo ambulante «Feijoo»; los artistas han quedado sumidos en la miseria por no estar asegurados; los bomberos llegaron tarde y su demora fué motivo de protestas; las pérdidas se valúan en doscientas cincuenta mil pesetas.

Traslado de presos. — En Sevilla y durante las horas de la madrugada los presos en número de 279 fueron trasladados a la cárcel nueva, el traslado se hizo con toda reserva.

Colisión, heridos. — Dicen de Bilbao que al regresar los radicales socialistas de una excursión a Galdeacano se enfrentaron con los nacionalistas; resultaron varios heridos, entre ellos una mujer y un muchacho y fueron detenidos diez y nueve individuos, entre ellos un sacerdote.

Extremistas desesperados. — En San Sebastián, cuarenta sindicalistas presos se niegan a comer y practican la huelga de estómagos; en el pueblo de Boadille (provincia de Palencia) unos extremistas se amotinaron y prendieron fuego al Ayuntamiento; se sofocó el incendio y se centró la guardia civil.

Noticias cortas

Mañana llegará a Sevilla el zeppelin trasatlántico.

En Ferrol ha fondeado una escuadra francesa.

En Madrid, en la barriada de las Ventas y allá en otoño se inaugurará una nueva Cárcel de Mujeres capaz para mil y que podrá albergar toda la población carcelaria femenina de España.

El Subsecretario de Gobernación ha manifestado que a dos kilómetros de Burgos se han encontrado cinco bombas y algunos explosivos.

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

METAMORFOSIS DEL GRAN LAGO SALADO

El Gran Lago Salado, en el Estado de Utah, cuyas aguas saladísimas constituyen un impedimento para el desarrollo industrial de las regiones que le rodean, va a ser por fin desalado.

Después de largos experimentos ha sido precisado un programa que permita excavar la sal del lago, produciendo al mismo tiempo energía eléctrica para la región.

Ya desde hace muchos decenios viene preocupando este problema a la técnica: ¿cómo eliminar la sal del agua de los lagos salados? El método por el cual se ha optado en Utah, deriva, en sus principios, de los estudios del famoso ingeniero francés Ferdisand de Lesseps, constructor del Canal de Suez.

Una porción del Gran Lago Salado, de cerca de setenta hectáreas de superficie, será contenida por un dique. En esta porción afluyen varios ríos, de modo que el agua contenida por el dique transparará éste y efectuará un lavado de la sal que contiene el agua desbordada. Una vez terminado este proceso, se usará esta agua, que ya se habrá convertido en agua dulce, para producir energía eléctrica. Según los experimentos y cálculos del señor R. A. Hart, perito técnico de la Cámara de Comercio de Salt Lake City, la porción cerrada del lago estará completamente libre de sal dentro de dos años.

En la construcción del dique habrá que superar grandes dificultades, pues habrá que levantar en medio del lago muros de contención de una solidez capaz para contener y resistir la enorme presión de las masas líquidas allí encerradas. La naturaleza parece, sin embargo, haber estado preparada para abrir el camino a los ingenieros, ofreciéndoles, con la isla Antelope, un elemento que podrá ser disfrutado como parte del sistema del dique en un trayecto importante. Sobre la isla, de forma alargada, bastará construir dos prolongaciones de 8-8 y 4 kilómetros, respectivamente, y la presa quedará terminada. Para financiar los primeros trabajos, el Estado de Utah trata de conseguir un empréstito de un millón de dólares de la Reonstruio Finance Corporation.

LOS ARABES NO CREEN VA EN LOS HECHIZOS DEL AMOR

A pesar de que la literatura y la leyenda árabes están llenas de cuentos sobre los más diferentes encantos y hechizos del amor, los árabes ya no creen muy firmemente en esas cosas. Así lo dice, por lo menos, el profesor Ephraim Ha-Reubeni, de la Universidad de Jerusalén, al estudiar la botánica popular árabe en Palestina y en Siria.

La fábula árabe más difundida acerca de los encantamientos amorosos, y que los árabes la cuentan como si la conocieran por experiencia directa, es la de la tortuga. Un hombre, que había perdido el amor de su mujer, vió cómo una tortuga tocaba a otra sirviéndose de una planta, a cuyo contacto parecía que encantaba al animal. Tomó entonces una hoja de esa planta, tocó con ella a su mujer, y súbitamente recobró el amor de ésta.

Al ser interrogados los árabes, confiesan no haber conocido personalmente a tal hombre; era un amigo de su tío o de su abuelo. Pero confiesan también haber probado ellos mismos con una hoja de «briza», cuyas fibras tienen semejanza con las venas de la concha de la tortuga, sin haber obtenido resultado alguno.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

AGUAS MINERALES NATURALES DE

CARABANA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antiherpéticas

Jabón de Sales de

CARABANA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,80, Grande, 1,25

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarri

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

16 PABLO Y VIRGINIA

ración lo que la felicidad doméstica? Si esas señoras, una vez afuera, tenían que sufrir un poco, volvían a sus casas con mayor placer. Apenas las apercebían María y Domingo, desde esa eminencia, por el camino de las Pamplenas, corrían hasta el pie de la montaña para ayudarlas a subir. Leían en los ojos de sus esclavos la alegría que sentían al verlas de nuevo. Encontraban en su casa limpieza y libertad, bienes que sólo debían a su propio trabajo, y unos servidores llenos de celo y afecto.

Ellas mismas, unidas por idénticas necesidades, después de sufrir males casi semejantes, se daban los dulces nombres de amiga, de compañera y de hermana, y sólo tenían una voluntad, un interés y una mesa. Entre ellas todo era común. Unicamente, si antiguos fuegos, más vivos que los de la amistad, se despertaban en sus almas, una religión pura, ayudada por castas costumbres, las dirigía hacia otra vida, como la llama que vuela hacia el cielo cuando ya no tiene alimento sobre la tierra.

Los deberes de la naturaleza aumentaban aún la dicha de su compañía. Su mutua amistad crecía al ver a sus hijos, frutos de un amor igualmente infortunado. Les placía colocarlos juntos en el mismo baño y acostarlos en la misma cuna. Con frecuencia los cambiaban de seno. «Amiga mía—decía la señora de La Tour—, cada una de nosotras tendrá dos hijos, y cada uno de nuestros hijos tendrá dos madres». Como dos brotes que viven en dos ámbolos de la misma especie, después de romper la

BERNARDINO DE SAINT PIERRE 13

la época de las lluvias es pantanoso, y con la sequía, duro como el plomo, y entences, cuando se quiere abrir una zanja, es necesario cortar con hachas. Después de hacer las dos partes, convencí a las dos señoras para que las sortearan. La parte superior le tocó a la señora de La Tour, y la inferior, a Margarita. Una y otra quedaron contentas de su lote; pero me rogaron que no separase sus moradas, «con el fin—me dijeron—de que siempre podamos vernos, hablarnos y ayudarnos mutuamente». Sin embargo, cada una necesitaba su retiro particular. La choza de Margarita se encontraba en medio del valle, en el límite de su terreno precisamente. Al lado, en el de la señora de La Tour, construí otra choza, de suerte que estas dos amigas estaban a la vez una cerca de la otra y en su propiedad particular. Yo mismo corté estacas en la montaña y traje hojas de palmera desde la orilla del mar para construir esas dos cabañas, donde ahora no veis ya puerta ni techo ¡Ay! ¡Aún queda demasiado para mi recuerdo! El tiempo, que tan rápidamente destruye los monumentos de los imperios, parece respetar en estos desiertos los de la amistad, para perpetuar mi nostalgia hasta el fin de mi vida.

Apenas se terminó la segunda de estas cabañas, cuando la señora de La Tour dió a luz una niña. Había sido padrino del niño de Margarita, que se llamaba Pablo. También la señora de La Tour me rogó que diese nombre a su hija, en unión de su

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

| MENU PARA HOY | MENU PARA MAÑANA | PESETAS |
|---|-----------------------|---------|
| Entremeses variados | Entremeses variados | 5 |
| Arroz a la española | Pote gallego | 35 |
| Estofado a la catalana | Almóndigas de lomo | 25 |
| Pescado al gratin | Pescado a la mahonesa | 150 |
| Ternera fiambre | Chuletas al gratin | 110 |
| Postres variados | Postres variados | 10 |
| Precio del cubierto. | | |
| 10 comidas clase superior | | |
| 10 comidas especial | | |
| Abono mensual comida y cena (superior) | | |
| (especial) | | |
| Hospedaje completo por día (tout compris) | | |

Noticias de todas partes

CUMPLEAÑOS DE UNA CENTENARIA
Roma, 9.—La institutriz Fortunata Righizzi, viuda de un capitán garibaldino ha festejado hoy en Alenjandria su 101 aniversario. Conoció a Garibaldi en Cabrera en donde reemplazó a su marido enfermo al ser éste llamado por el general Garibaldi. Quedó muda después de uno de sus varios alumbamientos y recobró la palabra en el que siguió siete años después.

MONEDA DE PLATINO
Moscou, 10.—El Gobierno ha empezado las negociaciones para introducir la moneda de platino en el país. Rusia posee la mayor parte de la reserva mundial de este metal.

CREDITO EN FAVOR DE LOS PARADOS
Washington, 10.—La Cámara ha aprobado un proyecto de ley abriendo un crédito de quinientos millones de dólares para socorrer a los parados.

El proyecto, una vez aprobado por el Senado, será sometido al presidente Roosevelt.

MANIFESTACION DE JUDIOS NORTEAMERICANOS

Nueva York, 11.—El Congreso judío americano organizó ayer una manifestación a la que concurren unas cincuenta mil personas, como protesta contra los tratos infligidos a los judíos en Alemania.

VISITA DE UNOS DIPUTADOS ESPAÑOLES

Bruselas, 11.—Dos diputados españoles, los señores Arauz, federal, y Tuñón, radical, han pasado unos días en esta capital, habiendo visitado las organizaciones escolares del municipio de Scoeberck.

También asistieron a una sesión del Parlamento belga.

UNA DECLARACION SOBRE EL RAPTO DEL NIÑO DE LINDBERGH

Washington, 11.—Ha declarado Gaston Means, quien había timado a la esposa de Lindbergh, prometiéndole que le encontraría al hijo secuestrado, a cambio de 35 mil dólares.

Dice que los que robaron al niño eran dos individuos del bajo fondo social, llamados Irving Fenton y Wellington Henderson y pretendían exigir medio millón en rescate.

Añade Means que la sirvienta Violet Sharpe le tenía al corriente de las salidas y costumbres de la casa, pero que ella lo hacía sin sospechar nada.

EL ALEMÁN FRANKENBERGER ALMUERZA DONDE NO LO HA HECHO NADIE

Buenos Aires 11.—El famoso hombre de ciencia alemán doctor Frankenger ha tomado su almuerzo en la estratosfera, dentro del globo en que efectúa sus experiencias.

El profesor Frankenger espera alcanzar una altura de más de veinte mil metros.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. — Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de coja, copiamores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. — Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará I, que desea

El globo está provisto de un aparato inalámbrico para registrar las condiciones atmosféricas de la estratosfera.

UN GLOBO SONDA LLEGA A VEINTE MIL METROS DE ALTURA

Buenos Aires, 11.—El hombre de ciencia alemán von Franckerberger, ha lanzado un globo sonda que alcanzó una altura superior a veinte mil metros, el cual iba provisto de un dispositivo automático, que transmitía por T. S. H. los datos meteorológicos.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

AFORISMOS

Si se hubiese de encerrar a cuantos en realidad son locos, sería necesario fundar una casa de Orates en cada parroquia.

La regencia y la privanza son dos cosas que suelen ser siempre funestas para los monarquías; si la primera causa disensiones y desgracias para los pueblos, la segunda, labrando su humillante desventura, comprometiendo a veces la existencia misma del Estado, desprestigia al soberano, y acaba por arruinar ignominiosamente al favorito.

La felicidad solo consiste en la anhelada posesión, siempre imposible, de lo mejor que cada cual imagina que le falta, con arreglo a sus necesidades, sus deseos y su situación.

Es en el moral hasta un axioma importante, la verdad de que la extensión y la intensidad están siempre en razón inversa.

La tolerancia es fruto de la capacidad, y la indulgencia la principal dote de un gran caracter. La indulgencia escesiva es, sin embargo, mas indiscreta y perjudicial que la rigidez y la acrimonia.

Lavar con sangre es un dicho que envuelve tanto error e inexactitud, como energía y crueldad; porque lavar es limpiar, y la sangre no limpia, que la sangre siempre ensucia, y produce mancha la más persistente y repugnante.

Últimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

Tipografía Mahonesa

- «Berlin. Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin.
- «Elena Willfüer»; Vicky Baum
- «Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers.
- «Encanto de amor»; M. Betz.
- «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson.
- «La escuela de las mujeres»; André Gide.
- «El pueblo judío»; J. Bloch.
- «Infierno Diplomático»; H. R. Berndorff.
- «Testamento literario»; A. P. Valdés.
- «La venus moderna»; Berta Ruck
- «La India»; P. Loti.
- «Memorias»; B. Pérez Galdós
- «Mistérios»; Knut Hamsun.
- «Fantasmas»; B. Bejarano.
- «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco.
- «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco.
- «El anarquismo expuesto por Kropotkin»; E. González Blanco.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 15 de mayo de 1933

| | |
|---------------------------------|---------|
| Amortizable 5 p. 100 A 1920 | 90.31 |
| » » B 1920 | 90.31 |
| Interior 4 p. 100 A | 66.85 |
| » » B | 66.85 |
| Amortizable 5 p. 100 A 1917 | 85.25 |
| » » B 1917 | 85.25 |
| » » A 1927 libre | 99.20 |
| » » B 1927 libre | 99.20 |
| Exterior 4 p. 100 A | 81.60 |
| » » B | 81.60 |
| Obligaciones Norte Prioridad. | 00.00 |
| Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca | 46.25 |
| Andaluces 2.ª serie fijo | 00.00 |
| Cédulas B. Hip. España 4 p. 100 | 00.00 |
| Id. id. id. 5 p. 100 | 85.25 |
| Id. id. id. 6 p. 100 | 99.85 |
| Francos cheque Paris | 00.00 a |
| Liras » Roma | 00.00 a |
| Dollars » New-York | 00.00 |
| Libras » Londres | 00.00 a |
| Reichmarks Berlín | 00.00 |

MONEDAS DE ORO

| | |
|------------------------|--------|
| Alfonsinos | 229.00 |
| Onzas y sus fracciones | 229.00 |
| Isabelinas | 230.00 |

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

| | |
|---------------------------------------|---|
| Obl Ayuntamiento Mahón 6 p. 00 E 1916 | 5 p. 100 E 1921 |
| Empréstito 100.000 pesetas | |
| Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921 | |
| Empréstito 45.000 pesetas | |
| Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925 | 6 p. 100 E 1927 |
| bre Impuestos | |
| Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929 | libre Impuestos |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. | Obl. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100 |
| Acciones Banco de Menorca | |
| Banco de Ferreñós | |
| Credito Mercantil de Menorca | |
| Soc. General de Alumbrado | |
| Obl. Soc. General Alumbrado 6 p. 100 | |

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 15 de mayo de 1933

| | |
|--|-------|
| Francos cheque | 00.00 |
| Libras id. | 00.00 |
| Dollars id. | 00.00 |
| Liras id. | 03.00 |
| Interior serie A | 67.00 |
| Id. id. B | 66.95 |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1920 | 90.31 |
| Id. id. id. B 1920 | 9.31 |
| Exterior serie A | 81.50 |
| Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922 | 00.00 |
| Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100 | 00.00 |
| Amort. 3 p. 100 serie A 1917 | 85.25 |
| Amort. 5 p. 100 serie B 1917 | 85.25 |
| Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100 | 00.00 |
| Acciones norte fin mes | 37.50 |
| Id. Alicante id. | 37.50 |
| Id. Andaluces id. | 00.00 |
| Id. Orenses id. | 00.00 |
| Id. Coloniales id. | 45.25 |

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas.
Redactados por los especialistas españoles más eminentes.
Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

BANCO DE MENORCA

Descotamos los cupones vencidos mayo de las Deudas Amortizable cinco por ciento.
También descotamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido no sea conocido.

Credito Mercantil de Menorca

Descotamos el cupón vencido 15 de mayo de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100, con intereses.
También descotamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 190
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de copias, cartalones, lápices, difuminos, tas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PARA EMBARCACIONES DE RECREO

Productos ingleses marca "Clark":

Esmalte blanco "Pearline", Barniz superfino para yates, Patente de cobre rojo.

Pintura inglesa "Lagoline" marca "Holzapfel".

Verde cardenillo puro "Vert d'aram".

Bianco zinc y blanco albayalde puros

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

La Unión y El Fénix Español

Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desembolsadas

Seguros de Accidentes del Trabajo

(De acuerdo con la nueva Ley)

Para informes y presupuestos:

J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle 91 y Margall, 11

Tintorería

Gallard, de Barcelona

LAVADOS EN SECO

Se admiten encargos

La Casa de las Medias

Arravaleta, 25 y 27. - Mahón

amiga. Esta le dió el nombre de Virginia. «Será virtuosa—dijo—, y será feliz. Sólo conocí la desdicha al alejarme de la virtud».

Cuando la señora de La Tour se levantó después del alumbramiento, estas dos pequeñas haciendas comenzaron a dar algún rendimiento, gracias a los cuidados que yo les concedía de cuando en cuando; pero, sobre todo, por el trabajo asiduo de los esclavos. El de Margarita, llamado Domingo, era un negro aún robusto, aunque de alguna edad. Tenía experiencia y buen sentido natural. Cultivaba sin distinción, en las dos casas, los terrenos que le parecían más fértiles, sembrando las semillas que mejor convenían. Sembraba mijo menudo y maíz en los sitios medianos, un poco de trigo en las tierras buenas, arroz en los fondos pantanosos, y al pie de las rocas, calabazas, pepinos y cohombros, a los cuales les gusta trepar por aquéllas. En los sitios secos plantaba patatas, que resultan así muy azucaradas; algodoneros en las alturas, cañas de azúcar en las tierras fuertes, café en las colinas, donde el grano es pequeño, pero excelente; a lo largo del río y alrededor de las chozas, bananeros, que dan todo el año largos racimos de frutos y hermosa sombra, y, por último, algunas plantas de tabaco, para distraer sus cuidados y los de sus buenas amas. Iba a la montaña para cortar leña, partiendo piedras acá y allá, en la propiedades, para allanar los caminos. Todas estas tareas las hacía con intelligen-

cia y actividad, porque las desempeñaba celosamente.

Quería mucho a Margarita, y lo mismo a la señora de La Tour, con cuya negra se había casado al nacer Virginia. Amaba apasionadamente a su mujer, que se llamaba María. Esta había nacido en Madagascar, de donde trajo algunas industrias, sobre todo la de hacer cestos y tejidos, llamados taparrabos, con hierbas que crecen en los bosques. Era lista, limpia y muy fiel. Cuidaba de preparar la comida, de criar algunas gallinas, yendo de vez en cuando a Port Louis para vender lo superfluo de las dos casas, que no era muy considerable. Si se añaden dos cabras, criadas al lado de los niños, y un gran perro que vigilaba afuera por la noche, tendréis una idea de todos los ingresos y detalles domésticos de estas dos pequeñas alquerías.

En cuanto a las dos amigas, hilaban algodón desde por la mañana hasta la noche. Este trabajo bastaba para que se mantuvieran ellas y sus familias; pero, por lo demás, estaban tan desprovistas de comodidades extranjeras, que caminaban por sus tierras con los pies descalzos, y sólo llevaban zapatos el domingo, para ir muy de mañana a la misa de la iglesia de las Pamplemusas, que veis allí lejos. Hay, sin embargo, más distancia que hasta Port-Louis; pero rara vez iban a la ciudad, por temor a que las despreciaran a causa de ir vestidas con gruesa tela azul de Bengala, como unas esclavas. Después de todo, ¿vale la pública conside-